

如何認識中國

在中英青年領導者圓桌會英方代表舉行的午餐會上的講話。二〇一一年六月十六日，中國駐英國大使館。

尊敬的影閣就業與養老金大臣伯恩閣下，

女士們、先生們：

歡迎大家出席今天的午餐會。不久前，你們赴中國出席第二屆中英青年領導者圓桌會。圓桌會取得了圓滿成功，我謹向你們表示祝賀，並感謝活動的英方組織者——英中協會的辛勤工作及與中方的默契協調，同時也感謝此次會議的贊助商渣打銀行。

此行，你們訪問了兩個地方——北京和內蒙古，了解、感受了中國的現代化大都市和草原牧區；你們在研討中回顧了兩位著名歷史人物——孫中山和凱恩斯，借此比較分析中英歷史文化特點，展望兩國發展前景；你們在活動中進行了兩場模擬遊戲——「達·芬奇密碼」和「貿易戰」，通過這種生

動活潑的方式，充分證明跨文化交流的必要性和中英合作的重要性。

英語諺語說：「出行拓寬思想。」作為一名職業外交官，我對此深有體會，也相信你們此行有不少體會和收穫。趁你們的印象還很深刻、記憶還很鮮活，我願與大家一起探討三個值得深思的問題。

第一個問題是：如何認識、解讀共產黨領導下的中國？

我這個問題比較直接，但這個問題是當前西方尚未解開的心結。這一心結不解，西方對中國心裏總有一塊疙瘩，中西方關係總蒙有一層陰影。

再過兩個星期就是中國共產黨成立九十週年。中國共產黨執政已有六十二年，中西方打開交往大門也

有四十年，冷戰也早已結束二十年。但西方看待共產黨領導下的中國時，並沒有完全擺脫冷戰思維和零和思維，總是戴著有色眼鏡看中國，時常給中國戴上各種帽子。這種舊思維和偏見有百害而無一利。

在西方，很多人聽到「共產主義」就會產生心理障礙，因而也就難以客觀地看待共產黨領導下的中國，看不到正是中國共產黨領導中國成為世界第二大經濟體和第一大出口國。我認為，認識一個國家，最基本的就是看它的內外政策，認識共產黨領導下的中國亦是如此。

共產黨領導的中國對內致力於實現民族復興。二十世紀前半葉，中國在共產黨領導下獲得了民族獨立和人民解放，完成了中華民族面對的第一大歷史任務；今天，共產黨正在帶領中國完成第二大歷史任務，即實現國家繁榮富強和人民共同富裕。三十多年來，中國堅持改革開放，堅持走適合中國國情的發展道路，成就舉世矚目，進步前所未有。

共產黨領導的中國對外致力於實現和平發展。中國不是蘇聯，中國不當頭爭霸，不搞軍備競賽，不拉

幫結盟，不輸出意識形態。中國始終不渝走和平發展道路，堅持獨立自主的和平外交政策，奉行互利共贏的開放戰略，全方位開展對外交往合作，倡導建設持久和平、共同繁榮的和諧世界。中國的發展對世界不是威脅，而是機遇。中國不是國際體系的旁觀者、攪局者和破壞者，而是參與者、建設者和貢獻者。

一個成功領導本民族走向復興的政黨是一個應當贏得尊敬的政黨，一個內求發展、外求和平的國家是一個應當值得信任的國家。

孔子曰：「君子和而不同。」中國與西方政治體制、意識形態不同，但這本不應當成為我們合作的障礙。只要我們互相包容、和而不同，放棄遏制與同化，我們完全能夠在同一片天空下共同發展。

第二個問題是：英國媒體是否在客觀反映一個真實的中國？

我每次與英國朋友談到英國媒體，他們總是告訴我，對它不要太認真。

但有時英國媒體實在讓人難以捉摸。當中國社會和國際輿論熱議「十二五」規劃——這一今後五年

中國的發展目標時，英國媒體卻在集中關注一個所謂中國的「行為藝術家」；當英國政府歡迎中國的企業將英作為投資歐洲首選地時，英國媒體卻刊登文章，提出要警惕中國企業的所謂「共產黨陰影」論調，鼓吹限制中國企業對英投資；當中國大力發展互聯網產業、加強網絡問政、增強網絡安全時，英國媒體卻在捕風捉影地將中國政府和軍方視為全球範圍內網絡黑客的背後「主謀」。

為什麼在英國媒體眼中的中國，與中國人民正在努力構建的中國如此不同？當然，中國在前進發展的道路上會遇到各種挑戰，但中國正在努力跨越各種障礙，消解各種矛盾。無疑，中國不希望世界上所有人對中國的進步滿堂喝彩，但也不希望外界總是將中國視作「異類」，並且拿著顯微鏡從雞蛋裏挑骨頭。

我到任一年多來，先後在英主流報刊上發表了一些文章，介紹中國的發展、中國的外交和中英雙邊關係。但區區一人之力，顯然是不夠的。不久前，英國一個高級退役將軍代表團訪問了中國，之後代表團團長拉姆陸軍中將有感而發，在《泰晤士報》上寫了一

篇文章，明確指出西方媒體不應「妖魔化」中國，不應製造一個新敵人，並認為中國致力於發展經濟，中國近些年在國際舞台上的舉動大都是正面的，中國願與世界開展對話，西方也應當與中國加強對話。可惜，這樣的聲音在英國媒體上是少而又少。

在座的各位朋友，你們也剛從中國歸來，我希望你們也能不虛此行，將訪華的體會和觀察凝練成文字，見諸報端，介紹一個你們看到的、感受到的中國。這算是我今天的一個「不情之請」。

第三個問題是：如何不斷推進中英關係的發展？英國聯合政府成立一年多來，中英關係總體保持穩定發展勢頭。雙方高層互訪不斷，合作亮點頻現，交流溝通順暢。但也要看到，中英關係中還有一些問題要得到妥善處理。中英雙方應繼續齊心協力，共同抓住機遇，克服挑戰，深化合作。

我認為，進一步發展中英關係，就如同駕駛一輛汽車，要想跑得又快又舒適，必須牢牢抓住三個關鍵。

一是方向要穩。中英兩國是合作夥伴，不是競爭

對手。雙方要堅持發展中英全面戰略夥伴關係這一大方向不動搖，保持領導人的密切溝通與協調，努力實現二〇一五年貿易額達到一千億美元的目標，增強在國際事務中的對話與合作，擴大兩國人文交流，增進民眾的相互了解。

二是動力要足。當前，中英各領域合作的意願強、潛力大，雙方應加大「油門」，推動合作取得更多實質性成果。比如，中英當前都將調整經濟結構、促進經濟增長作為第一要務，都希望擴大出口和雙向投資。我們應爭取在今後幾年使經貿關係有質的提升，打造更多像MG6（上南合作下生產的首款重量級車型）這樣的標誌性合作項目，推動更多像華為公司這樣的中國企業在英建立歐洲總部，促進更多像生態城市、低碳建築這樣的技術和創新合作。

三是路況要好。一輛汽車開得平穩順暢，光靠車輛本身性能還不夠，還取決於路面狀況。因此，加強中英合作需要良好的環境。具體來說，雙方要深化政治互信，發揮政府的主動引導作用；重視合理關切，為合作掃清障礙，創造條件；堅持以平等和相互尊重

的原則開展對話，處理分歧；積極營造輿論氛圍，使合作成為兩國社會的共識。

令人高興的是，溫家寶總理即將訪英。這是聯合政府成立以來最高級別中國領導人訪英，對中英關係來說，這無疑將是一次難得的契機，一大有力的推動。我們願與英方共同努力，確保訪問取得圓滿成功，使中英關係邁上新的台階。

最後，祝願中英青年領導者圓桌會越辦越好，為不斷增進中英理解和友誼做出貢獻。

謝謝！